

**2021-2022 年度非本地生於不保宿年住宿申請須知**  
**Notice to Non-local Students for Hostel Places during Non-guaranteed Year 2021-2022**

- (一) 大學由 2016-2017 年度起，不再為新入學的非本地生於在學期間提供全期校內住宿，非本地生須於其中一學年自行安排住宿。本院學生宿舍管理委員會已通過非本地生於第三學年將不獲優先分配宿位。升讀三年級的非本地生擬在校內住宿，需於前一學年向本院遞交住宿申請，並按宿舍評分機制遴選，名額有限。非本地生的評分機制主要包括學業成績、課外活動及舍堂參與。  
From 2016-2017 onward, the Chinese University has abandoned the policy whereby newly admitted non-local undergraduates will not be guaranteed hostel accommodation on campus during their normative period of study. They have to arrange accommodation by themselves for one academic year. The UC Student Hostels Management Committee has resolved that non-local undergraduates will not be given priority for hostel accommodation in their third year of study. Non-local undergraduates wishing to reside on campus in their non-guaranteed year have to submit hostel applications to the College in the year before promoting to year 3. A quota will be set aside for them but they will have to compete according to the prevailing selection criteria. These will include (a) academic performance (b) participation in extra-curricular activities and (c) participation in hostel activities.
- (二) 2021-2022 年度之宿期由 2021 年 9 月初至 2022 年 5 月底，宿費待定。2021-2022 學年升讀三年級的非本地生可透過書院網頁 <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=11739901> 於 2021 年 1 月 11 日至 1 月 25 日下午 5 時 30 分在網上遞交宿舍申請表，並按指示將相關文件一併上載。因參加工讀計劃或海外交流而只申請上學期或下學期宿位的同學亦須於上述期內完成網上申請程序。此外，同學將不會於休學期間獲配宿位，包括參與一年制/半年制工讀計劃或海外交流計劃。  
The residential term for 2021-2022 will start in early September 2021 and end in May 2022. The hostel fees are pending. Non-local undergraduates promoting to year 3 in 2021-2022 should apply on-line during the period from 11 January to 5:30 pm of 25 January 2021 at the College website <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=11739901>. Relevant documents should be uploaded together to the website as instructed. Students planning to be away for work-study or exchange programmes and hence applying for half-year accommodations also need to submit their application forms during this same period. Please note that students on suspension of studies are not eligible for hostel accommodation during their periods away, including participants of one-year or half-year work-study programmes or exchanges.
- (三) 資料不足或逾期遞交之申請概不受理。遴選小組將核實申請表上填報之資料，並抽樣調查，如發現虛報，除該申請作廢外，個案將轉呈本院紀律委員會裁決，按情處分。  
Incomplete forms and late applications will not be accepted. Please ensure that all the information contained in the application is correct. Random checks will be carried out on the documents' accuracy. False claims will be referred to the proper authority for possible disciplinary action.
- (四) 遴選結果將於 2021 年 2 月 19 日在書院網頁 (<http://www.uc.cuhk.edu.hk>) 公佈，以便未能成功申請於 2021-2022 學年在校內住宿的非本地生有足夠時間安排校外住宿。宿舍編配結果將於 2021 年 5 月 31 日在書院網頁公佈，並張貼於書院佈告板。  
Selection results will be announced on the College website <http://www.uc.cuhk.edu.hk> on 19 February 2021 to allow sufficient time for non-local undergraduates to arrange off-campus accommodation in 2021-2022, if needed. Hostel allocation results will be announced on the College website and posted in the College Dean of Students' Office on 31 May 2021.
- (五) 落選同學倘有特殊理由於遞交申請表時未曾申述，可於 2021 年 2 月 26 日前以書面向遴選小組申請覆核。上訴結果將於 2021 年 4 月 19 日在書院網頁公佈。如有獲配宿位的非本地生放棄宿位，書院會於學期中按非本地生候補入宿名單分配。  
Unsuccessful applicants may lodge appeals in writing to the Working Committee on Selection of Resident Students before 26 February 2021 if they have special reasons not previously mentioned in their applications. Results of appeals will be announced on the College website on 19 April 2021. The hostel places vacated by non-local undergraduates opting to relinquish their rooms will be assigned by the College to non-local undergraduates on the waiting list during term time.

- (六) 所有宿位經分配後不得互換或轉讓。如欲放棄宿位，須於 2021 年 7 月 15 日前 以書面通知遴選小組。同學若於入宿日期起七天內退宿，須按日繳付宿費，若於入宿日期起七天後退宿，則須繳付全期宿費。

Students' attention is drawn to the fact that the rooms assigned to him/her is not to be exchanged or sub-let to others. Successful applicants wishing to cancel must notify the Working Committee on Selection of Resident Students in writing before 15 July 2021. Students who apply to give up their rooms within 7 days after hostel check-in shall pay the daily hostel rate for the period of occupancy. Students withdrawing after the 7-day period post check-in are required to pay the hostel fee for the entire residential term.

- (七) 聯合書院遴選宿生工作小組保留派發宿位之最後決定權。

The decisions of the United College Working Committee on Selection of Resident Students are final.

聯合書院遴選宿生工作小組  
UC Working Committee on Selection of Resident Students

11/1/2021

**2021-2022 年度非本地生宿舍遴選制度**  
**Hostel Selection Criteria for Non-local Students during Non-guaranteed Year (2021-2022)**

**申請日期：** 申請人須透過書院網頁於 2021 年 1 月 11 日至 1 月 25 日下午 5 時 30 分在網上申請，如未能於宿舍申請期內完成遞交所需文件，將被扣減 20% 宿分。申請結果將於 2021 年 2 月 19 日公佈，讓未能成功申請於 2021-2022 學年在校內住宿的非本地生有足夠時間安排校外住宿。

**Application:** Applicants should apply on-line during the period from 11 January to 5:30 pm of 25 January 2021 at the College website. Those failing to submit all required documents during the hostel application period, 20% of their hostel scores will be deducted. Selection results will be announced on 19 February 2021 to allow sufficient time for non-local undergraduates to arrange off-campus accommodation in 2021-2022, if needed.

**申請資格：** 只接受於 2019-2020 年度入學，並於 2021-2022 學年升三年級的非本地生申請。

**Eligibility:** Only non-local undergraduates admitted in 2019-2020 and promoting to year 3 in 2021-2022 are eligible to apply.

**宿舍名額：** 本院三年級非本地生總人數之一半，當中預留兩成名額給有特殊情況的同學。

**Quota:** The reserved quota will be 50% of the total number of UC non-local undergraduates studying year 3 at CUHK, 20% of it will be set aside for students with special needs.

**評分準則：** 評分機制主要包括學業成績、課外活動及舍堂參與；只計算入讀香港中文大學後的項目，最高 50 分。

**Scoring System:** Selection criteria will include academic performance, participation in extra-curricular activities and hostel activities; counting items after entry to CUHK and with a maximum score of 50.

**特殊情況 Special Conditions:**

**1. 因健康理由並獲專科醫生證明**

Applicants with health problems and certified by registered doctors specializing in the appropriate fields.

**2. 因家庭理由並獲大學學生輔導組薦宿**

Applicants with family problems and recommended by University Counsellors for hostel accommodation.

**學業成績 Academic performance (最高 20 分; max. score is 20)**

|   |  | 得分<br>Score | 編碼<br>Code |
|---|--|-------------|------------|
| 1 | 聯合書院院長嘉許狀(每項)<br>United College Head's List          | 6           | P01        |
| 2 | 聯合書院學業獎學金(每項)<br>United College academic scholarship | 5           | P02        |
| 3 | 聯合書院學業優異獎(每項)<br>United College academic prize       | 4           | P03        |

**課外活動 Extra-curricular activities (只計算兩項, 最高 20; will count two activities, max. score is 20)**

所有學生團體必須已獲本院學生會或中大學生會認可為註冊團體, 非本地學生團體須獲中大學生事務處認證。  
All student societies must have been properly registered with UCSU/CUSU. Non-local student associations must be certified by the Office of Student Affairs, CUHK.

|    | 職位/活動 Post/Activities   | Score | Code |
|----|---|-------|------|
| 1. | 中大學生報副總編輯、執行編輯<br>Deputy Chief Editor、Executive Editor of the CU Student Press  | 10    | E01  |
|    | 中大校園電台副台長<br>Vice President of the CU Campus Radio  | 10    | E02  |
|    | 中大代表會職員會職員<br>Executive members of the Representative Council, CUSU   | 10    | E03  |
|    | 聯合監議會職員會職員<br>Executive members of the UC SU Council  | 10    | E04  |
|    | 聯合或中大院會會長<br>Chairpersons of Faculty student associations under UCSU or CUSU  | 10    | E05  |
|    | 聯合或中大辯論隊隊員<br>Members of UC or CU Debate Teams  | 10    | E06  |
|    | 聯合書院國際演講會會長<br>President of UC Toastmasters Club  | 10    | E07  |
| 2. | 參與一年制交換計劃的本科生<br>Participants of one-year exchange programmes   | 6     | E08  |
|    | 中大代表會代表<br>Student representative of the Representative Council, CUSU   | 6     | E09  |
|    | 聯合或中大學生會各屬下團體幹事/非本地學生團體幹事<br>Office-bearers of registered student bodies under UCSU or CUSU/ non-local student associations | 6     | E10  |
|    | 聯合或中大院會幹事<br>Office-bearers of Faculty students associations under UCSU or CUSU   | 6     | E11  |
|    | 中大教務會學生委員<br>Student representative of the Senate, CUHK   | 6     | E12  |
|    | 聯合監議會委員<br>Office-bearers of the UCSU Council   | 6     | E13  |
|    | 聯合走讀生舍堂幹事<br>Office-bearers of UC non-residential halls   | 6     | E14  |
|    | 中大校園電台委員<br>Office-bearers of the CU Campus Radio   | 6     | E15  |
|    | 聯合學生會委任之書院委員會代表<br>Student representatives in various College Committees nominated by UCSU                                  | 6     | E16  |
|    | 中大學生報出版委員會委員<br>Office-bearers of the CU Student Press Editorial Board  | 6     | E17  |
|    | 聯合書院國際演講會幹事<br>Office-bearers of UC Toastmasters Club   | 6     | E18  |
| 3. | 聯合書院新生輔導營籌委及輔導員<br>UC New Student Orientation Camp organizing committee members and group leaders                           | 4     | E19  |
|    | 聯合書院院隊隊員<br>Members of UC Sports Teams  | 3     | E20  |
|    | 參與半年制交換計劃的本科生<br>Participants of half-year exchange programmes  | 3     | E21  |
|    | 內地本科生聯合會或國際學生會新生輔導營籌委及輔導員<br>MUA or ISA Orientation Camps organizing committee members and group leaders                    | 2     | E22  |

**舍堂活動 Hostel activities (最高 10 分, 由舍監評分; assess by wardens, max. score is 10)**

|   |   | Score | Code |
|---|---|-------|------|
| 1 | 代表舍堂出賽院長盃(每項)<br>Represent the affiliated Hall to participate in the Head's Cup | 2     | H01  |
| 2 | 由舍監或宿生會委派之特別職務<br>Special tasks assigned by Wardens or Residents' Associations  | 2     | H02  |
| 3 | 舍監薦宿<br>Warden's recommendation   |       |      |

**特殊情況 Special conditions (由遴選宿生工作小組決定 to be considered by the WCSRS)**